

# **ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВЛЕННЯ**

# Інструкція з експлуатації

## Запалювання пальників

В цих моделях ручка-регулятор використовується як для запалювання, так і для забезпечення безпеки приладу. Виконуйте нижчезазначені дії при запалюванні пальників:

- 1) Поверніть потрібну ручку-регулятор.
- 2) Тримати ручку-регулятор необхідно міцно протягом 3-4 секунд для того, щоб дати можливість іскрі запалити газ, що виходить з розсікача та дозволити термопарі нагрітися.
- 3) Відпустіть ручку-регулятор через 3 - 4 секунди та відрегулюйте полум'я за бажанням, прокручуючи ручку крана за годинниковою стрілкою. Повторіть пункти 1 та 2, якщо полум'я згасне.

## Використання пальників

Для кращої ефективності та меншого споживання газу слід використовувати каструлі та сковороди, що мають діаметр дна, який відповідає розміру пальника. Необхідно уникати полум'я, що виходить з-під посуду (див. таблицю).

Таблиця рекомендованих розмірів посуду	
Пальник	Діаметр дна посуду, см
Додатковий	Діаметр від 8 до 14
Напівшвидкий	Діаметр від 14 до 20
Швидкий	Діаметр від 20 до 28
Потрійний	Діаметр більш як 26

## Автоматичні запобіжні клапани

Цей прилад захисту автоматично закриває газовий клапан при порушенні правил експлуатації виробу.

## ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Чистка та технічне обслуговування повинні здійснюватись на холодному приладі, особливо при чистці емальованих частин. Не слід залишати на поверхнях речовини, що містять лужні та кислотні компо-

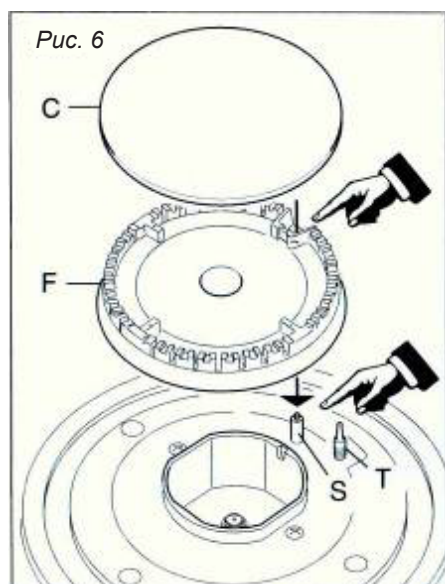
ненти (лимонний сік, оцет тощо). Не можна використовувати продукти для чистки, що містять кислоту та хлор.

### **ЕМАЛЬОВАНІ ЧАСТИНИ**

Усі емальовані частини повинні митися тільки губкою та мильною водою або неабразивними засобами.

### **ПАЛЬНИКИ ТА РЕШІТКИ**

Ці частини можна знімати та чистити відповідними засобами. Після чистки пальники та розсікачі слід добре висушити та правильно поставити на своє місце. Дуже важливо перевірити, щоб розсікач пальника F та кришка C були правильно встановлені (рис. 6) – невиконання цієї вимоги може призвести до серйозних проблем. Треба перевіряти, щоб електрод S був завжди чистим для забезпечення надійного запалювання. Необхідно також перевіряти, щоб щуп T був завжди чистим для забезпечення правильної роботи запобіжних клапанів (для моделей з приладом захисту). Необхідно дуже ретельно чистити щуп та свічу запалювання.



### **ГАЗОВІ КРАНИ**

Періодичне змащування газових кранів повинне проводитися тільки спеціалістами. При несправностях газових кранів слід звернутись до Відділу обслуговування.

## ЗАГАЛЬНА ПОРАДА

- ✓ Коли прилад не використовується, рекомендується закривати кран подачі газу.
- ✓ Якщо газовий кран почне туго закриватися, слід його акуратно зняти, почистити бензином та нанести на нього трохи спеціального термостійкого мастила. Цю операцію повинен виконувати кваліфікований фахівець.

## ПОТРІЙНИЙ КІЛЬЦЕВИЙ ПАЛЬНИК

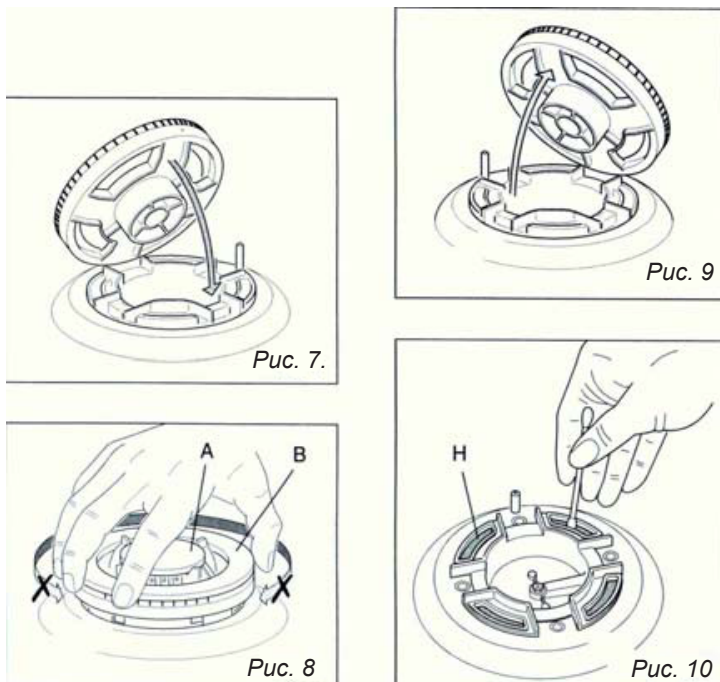
Потрійний кільцевий пальник повинен бути правильно встановлений (див. рис. 7). Виступ пальника має увійти до пазу як показано стрілкою. Правильно встановлений пальник не повинен прокручуватися (рис. 8). Потім треба встановити кришку **A** та кільце **B** (рис. 8).

## ОЧИЩЕННЯ ПОТРІЙНОГО КІЛЬЦЕВОГО ПАЛЬНИКА

Необхідно звернути увагу на цей пальник: чотири отвори з зовнішньої сторони пальника повинні завжди бути чистими.

З метою чищення слід зняти розсікач та, використовуючи ватну паличку, зубну щітку або будь-який інший предмет, усунути відкладення або бруд у чотирьох отворах, позначених на рисунку літерою «H» (рис. 10).

Ця процедура є необхідною для забезпечення правильного функціонування пальника.



# **ПОРАДИ ДЛЯ УСТАНОВНИКА**

## **ВАЖЛИВО**

- ✓ Прилад повинен встановлюватися, регулюватися та адаптуватися під роботу з іншими типами газу **КВАЛІФІКОВАНИМ ТЕХНІЧНИМ ФАХІВЦЕМ**. Невиконання цієї умови призведе до втрати гарантії.
- ✓ Прилад повинен встановлюватися відповідно до діючих правил.
- ✓ Перед проведенням будь-якого технічного обслуговування або ремонту завжди слід вимикати прилад.
- ✓ Прилад повинен бути встановлюватися у термостійкі меблі.
- ✓ Стінки шафи повинні бути вище, ніж робоча поверхня та витримувати температуру не менше 75°C.
- ✓ Не встановлюйте прилад біля легкозаймистих матеріалів (напр. завіс).

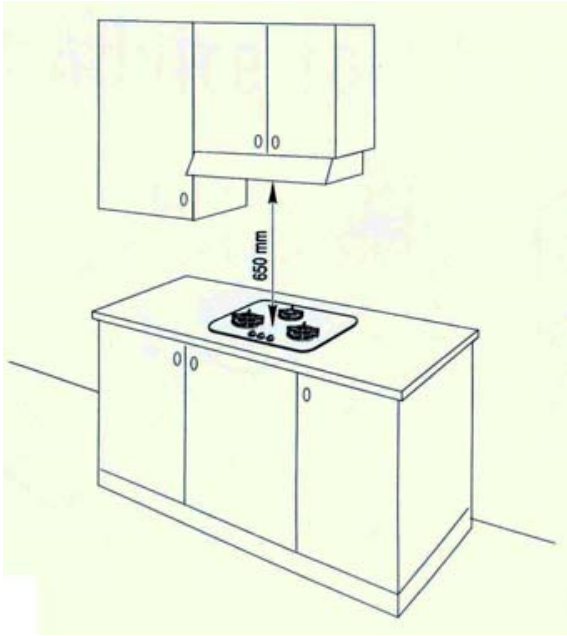
## **МОНТАЖ**

### **Вступ**

**Ці поверхні призначені для вбудовування у кухонні меблі глибиною 600 мм.**

Для того, щоб змонтувати варильну поверхню в кухонні меблі, вирізається отвір на стільниці за зазначеними розмірами з урахуванням такого:

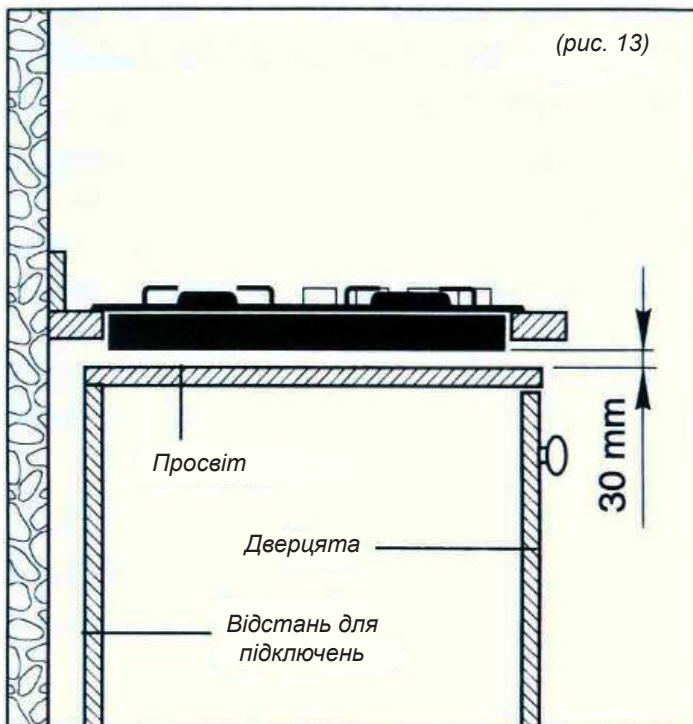
- ✓ При встановлюючи прилад, між нижньою частиною варильної поверхні та верхньою поверхньою будь-якого іншого приладу або внутрішньої полиці, необхідно залишити проміжок не менший ніж 30 мм;
- ✓ Варильна поверхня повинна знаходитись на відстані не менше 100 мм від бокової стінки;
- ✓ Варильна поверхня повинна встановлюватись із таким розрахунком, щоб вона знаходилася щонайменше на 50 мм від стіни;
- ✓ Між варильною поверхнею та будь-якою стінкою кухонних меблів або витяжкою, що знаходиться зверху, повинна бути відстань щонайменше 650 мм.
- ✓ Дуже важливо встановити тепловий екран між дном варильної поверхні та кухонними меблями, на яких вона стоїть.



### **ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЛАДУ У КУХОННУ ШАФУ З ДВЕРЦЯТАМИ (рис. 13)**

Кріплення повинно здійснюватися відповідно до специфічних вимог з метою уникнення гасіння газових пальників, навіть коли полум'я зменшено до мінімуму, у зв'язку зі зміною тиску при відкриванні та замиканні дверцят шафи.

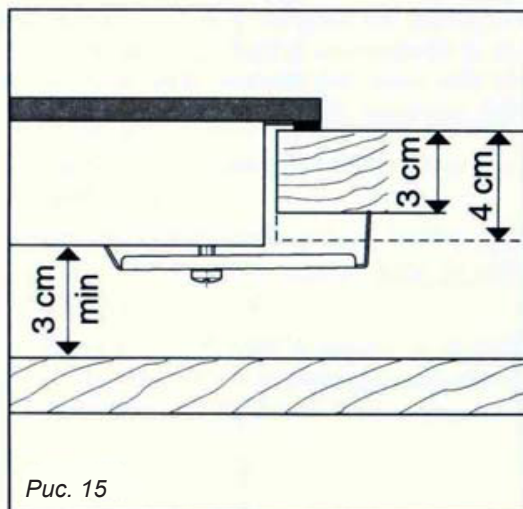
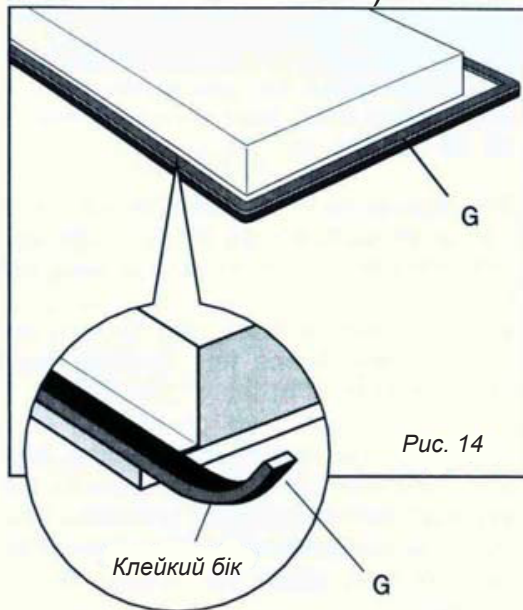
Рекомендується залишати 30-мм просвіт між варильною поверхнею та поверхнею, на яку здійснюється кріплення (рис. 13).



## ПІДГОТОВКА ВАРИЛЬНОЇ ПОВЕРХНІ ДО ВСТАНОВЛЕННЯ

Кожна варильна поверхня поставляється з комплектом кріплень для встановлення на поверхню товщиною від 3 до 4 см та односторонньою ущільнювальною клейкою стрічкою.

- Зняти пальники та решітки.
- Перевернути верхню частину варильної поверхні та покласти скляну частину на тканину.
- Встановити самоклеїке ущільнення «G» як зазначено на рис. 14.
- Вставити варильну поверхню в шафу та у відповідне положення в отворі.
- Відрегулювати положення варильної поверхні у ніші та зафіксувати за допомогою кріплень як зазначено на рис. 15 (для стільниці завтовшки 3 або 4 см).





## ПРИМІЩЕННЯ, ДЕ ВСТАНОВЛЮЄТЬСЯ ПРИЛАД

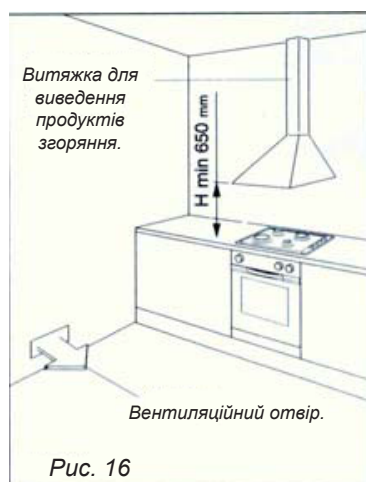
Приміщення, де повинен бути встановлений газовий прилад, повинно мати природний приплив повітря для того, щоб газ міг горіти. Повітря повинно поступати у приміщення прямо через один або більше отворів у зовнішніх стінах загальною площею щонайменше 100 см<sup>2</sup>. Якщо прилад не має пристрою захисту проти згасання полум'я, цей отвір повинен мати площу не меншу ніж 200 см<sup>2</sup>. Отвори повинні бути біля підлоги та, бажано, на протилежній стіні повинна знаходитися витяжка для відводу продуктів згоряння так, щоб їх не можна було заблокувати з жодної сторони, ані ззовні, ані зсередини.

Якщо ці отвори неможливо зробити, потрібне повітря може поступати з сусіднього приміщення, що вентилується як належить, якщо це не спальна кімната або небезпечна зона. У такому разі двері у кухні можуть забезпечити приплив повітря.

## ВИВЕДЕННЯ ПРОДУКТІВ ЗГОРЯННЯ

Для забезпечення виводу продуктів згоряння газового приладу витяжки повинні мати прямий вихід назовні (рис. 16).

Якщо це неможливо, можна користуватись електричним вентилятором, закріпленим на зовнішній стіні або у вікні. Вентилятор повинен мати потужність, що йому дозволить здійснювати циркуляцію всього повітря у кухні із продуктивністю 3-5 раз на годину (рис. 17). Вентилятор можна встановлювати тільки тоді, коли в кімнаті є вентиляційні отвори, що забезпечують приплив повітря як це описано під заголовком «Кімната, де встановлюється прилад».



## ГАЗОВА ЧАСТИНА

### ТИПИ ГАЗУ

Газ, яким ми зазвичай користуємося, може бути поділений, з огляду на свої властивості, на три групи:

- |                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| - Скраплений газ (у газових балонах) | G30  |
| - Природний газ (метан)              | G20  |
| - Міський газ                        | G110 |

### ВСТАНОВЛЕННЯ

Прилад призначений та відрегульований для експлуатації на газі, зазначеному на пластинці з основними характеристиками приладу, яка закріплена на приладі.

Якщо прилад повинен експлуатуватися на газі, що відрізняється від зазначеного на пластинці, необхідно здійснити нижченаведені операції:

- підключення газу;
- заміна форсунок;
- регулювання мінімуму.

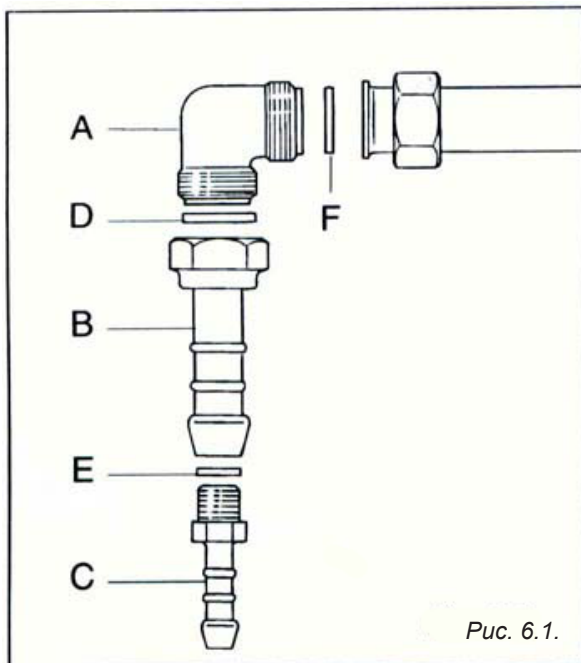


Рис. 6.1.

### ПІДКЛЮЧЕННЯ ГАЗУ

Підключення повинно здійснюватися кваліфікованим технічним фахівцем згідно з відповідними стандартами.

З'єднання (рис. 18) складається з:

- ✓ 1 Коліно «А»

- ✓ 1 перехідник «В» для природного або міського газу
- ✓ 1 перехідник «С» для скрапленого газу
- ✓ Прокладки «D», «E» та «F»

Варильну поверхню треба встановлювати у приміщенні з відповідною вентиляцією (див. рис. 13).

### Підключення газу на:

#### Природний газ (G20) або міський газ (G110)

- ✓ Зняти перехідник «С» за допомогою двох ключів.
- ✓ Підключити варильну поверхню до газової мережі через відповідний гумовий шланг (внутрішній діаметр 13 мм).

#### Скраплений газ (G30)

- ✓ Змонтувати перехідник «С» на перехідник «В» через переліжку «E». Затягти за допомогою двох ключів.
- ✓ Підключити варильну поверхню до регулятора тиску у газовому балоні через відповідний гумовий шланг (внутрішній діаметр 8 мм). Слід переконатися, що шланг добре припасований з двох кінців та закріпити його стандартними хомутами для шлангів (не постачаються).

### Орієнтація коліна

Прилад поставляється із газовим з'єднанням, зорієнтованим на центр варильної поверхні. З'єднання із газовою мережею повинно здійснюватися тільки з цієї сторони або у вертикальній позиції, якщо коліно повернути униз. Для повороту коліна, слід виконати нижчезазначені операції:

- ✓ ослабити гайку;
- ✓ повернути коліно;
- ✓ затягти гайку;
- ✓ перевірити на відсутність течі мильним розчином.

### ] ВАЖЛИВО:



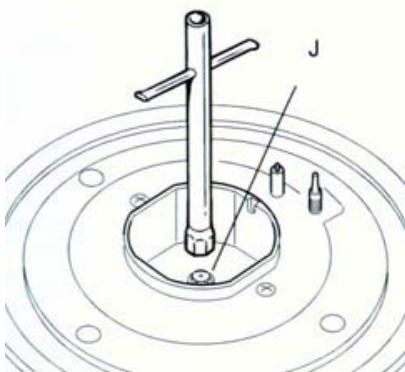
- ✓ Ніколи не намагайтеся повертати коліно «А» без попереднього ослаблення приєднувального або запірною фітинга.
- ✓ Переліжки «D-E-F» (рис. 18) є елементами, що забезпечують ущільнення у газовому з'єднанні. При будь-яких ознаках деформації або дефекту рекомендується їх заміна.
- ✓ Після підключення до мережі, слід перевірити правильність з'єднання за допомогою мильного розчину, але, в жодному разі, не відкритого вогню.
- ✓ З'єднання з металевими трубами не повинно викликати механічні напруження у системі.
- ✓ При використанні гумового шлангу для підключення газу:
  - необхідно переконатись у належному припасуванні з обох кінців та застосувати стандартні хомути для кріплення шлангів (не постачаються);
  - гумовий шланг має бути максимально коротким, без звужень та перекручень;
  - гумовий шланг ніколи не повинен торкатися нагрітих частин приладу по всій своїй довжині;
  - слід періодично перевіряти, чи знаходиться гума у відмінному стані.

## ПОРЯДОК ДІЙ ПРИ ЗМІНІ ФОРСУНОК

**Якщо форсунки не постачаються у комплекті поставки, їх можна придбати у Сервісному центрі.**

- ✓ Зняти решітки та кришки пальників.
- ✓ За допомогою ключа замінити сопла форсунок «J» (рис. 20) на найбільш придатні для того типу газу, який буде використовуватися (див. таблицю форсунок). Форсунки спроектовані таким чином, що вони не потребують регулювання первинного повітря.

Рис. 20



## РЕГУЛЮВАННЯ МІНІМАЛЬНИХ УСТАНОВОК ПАЛЬНИКА

При переході з одного типу газу на інший необхідно, щоб мінімальна швидкість подачі газу була правильною: полум'я не повинно згасати при різкому переході від максимальної на мінімальну подачу газу. Для регулювання полум'я, виконуйте нижчезазначені інструкції:

- ✓ підпалити пальник;
- ✓ виставити клапан крана на мінімум.

### Для газових клапанів, обладнаних регулювальним гвинтом у центрі вала (рис. 21)

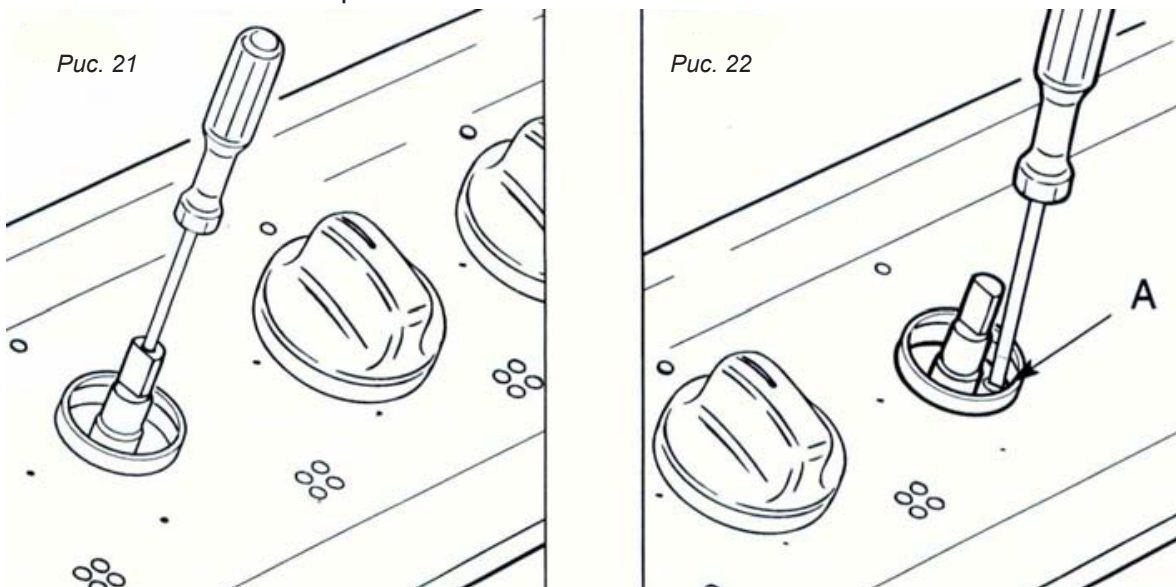
- ✓ За допомогою викрутки з максимальним діаметром 3 мм, повернути гвинт всередині крана до виставлення правильного положення.

### Для газових клапанів, обладнаних регулювальним гвинтом на корпусі клапана (рис. 22):

- ✓ слід повернути гвинт «А» у правильне положення за допомогою викрутки. Як правило, для газу G30 треба повністю затягнути регулювальний гвинт.

## ЗМАЩУВАННЯ ГАЗОВИХ КРАНІВ

Якщо газовий кран стає тугим, необхідно розібрати його, акуратно почистити бензином та нанести на нього трохи спеціального термостійкого мастила. Ці операції повинен виконувати кваліфікований технічний спеціаліст.



## ЕЛЕКТРИЧНА ЧАСТИНА

### ВАЖЛИВО:

Встановлення повинно здійснюватися згідно з інструкціями виробника.

Неправильне встановлення може призвести до завдання шкоди та збитків людям, тваринам або об'єктам, за які виробник не несе жодної відповідальності.

### **КОНКРЕТНА ІНФОРМАЦІЯ**

- ✓ Підключення до системи електропостачання повинно здійснюватися кваліфікованим технічним спеціалістом та згідно з відповідними правилами техніки безпеки;
- ✓ Перед здійсненням підключення до електромережі необхідно перевірити номінальну напругу приладу (її відштамповано на ідентифікаційній табличці виробу) на відповідність напрузі у мережі, а електропроводка повинна витримати номінальну потужність варильної поверхні (також зазначена на табличці);
- ✓ Місце подачі електроживлення (розетка) повинно бути відповідно заземлене згідно з діючими правилами техніки безпеки.
- ✓ Якщо прилад постачається без штепсельної вилки, необхідно встановити вилку, що відповідає потужності, яку споживає прилад.
- ✓ Кольори проводів шнура електроживлення можуть не відповідати кольорам, що зазначені на Вашій штепсельній вилці. Вилку слід в будь-якому разі підключити нижчезазначеним способом:
  - підключити зелено-жовтий провід до контакту штепсельного роз'єму з літерою E або символом заземлення чи позначеного зелено-жовтим кольором;
  - підключити синій провід до контакту, позначеного літерою N або чорним кольором;
  - підключити коричневий провід до контакту, позначеного літерою L або червоним кольором.
- ✓ Можливе пряме підключення приладу до електромережі за допомогою посиленого перемикача з мінімальною відстанню 3 мм між контактами.
- ✓ Шнур електроживлення не повинен торкатися будь-яких гарячих поверхонь та має розташовуватися таким чином, щоб температура не перевищувала 75°C на будь-якій його ділянці.
- ✓ Після встановлення приладу перемикач або роз'єм електроживлення повинні завжди знаходитись у доступному положенні.

**Увага! При підключенні до мережі електроживлення ніколи не використовуйте перехідники, розгалужувачі або розмножувачі до місця подачі живлення, оскільки це може призвести до перегріву та пожежі.**

Якщо система підключення вимагатиме змін у системі електропроводки або, якщо роз'єм не відповідатиме до типу наявного місця по-

дачі електроживлення, рекомендується викликати кваліфікованого технічного спеціаліста для його заміни.  
Технічний спеціаліст повинен також перевірити поперечний переріз електричного кабелю на відповідність номінальній потужності приладу.

### **ЗАМІНА КАБЕЛЮ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ**

Використовуйте такий самий тип кабелю електроживлення. Цей кабель слід підключити до клемної колодки відповідно до схеми представленої на рис. 23.

### **ПОПЕРЕЧНИЙ ПЕРЕРІЗ КАБЕЛЮ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ ТИПУ «H05V2V2-F», ЩО ВИТРИМУЄ ТЕМПЕРАТУРУ 90°C**

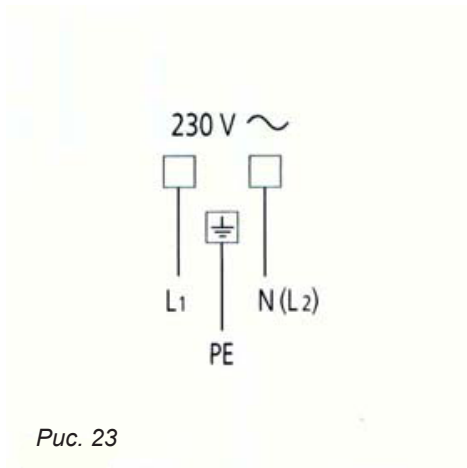


Рис. 23

Підключення до відповідного заземлення є абсолютно необхідним. Виробник не несе відповідальності за будь-які незручності, викликані невиконанням цього правила.

**Описи та ілюстрації, надані у цьому буклеті, мають орієнтовний характер.**

**Виробник залишає за собою право, з урахуванням характеристик моделей описаних у цьому виданні, у будь-який час та без попередження вносити необхідні зміни для покращення конструкції виробу або внаслідок комерційних потреб виробника.**



## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПАЛЬНИКІВ ТА СОПЕЛ

Таблиця 1	G20		G25		G25.1		G27		G2.350		G30			
Пальник	Теплова потужність, кВт	Со-пло 1/100, мм	Теплова потужність, кВт	Со-пло 1/100, мм	Теплова потужність, кВт	Со-пло 1/100, мм	Теплова потужність, кВт	Со-пло 1/100, мм	Теплова потужність, кВт	Со-пло 1/100, мм	Теплова потужність, кВт	Со-пло 1/100, мм	Со-пло 1/100, мм	Со-пло 1/100, мм
Додатковий (маленький), А	0,90	69	0,90	69	0,90	69	0,90	75	0,90	96	0,90	50	44	43
Напівшвидкий (середній)	1,88	97	1,88	97	1,88	97	1,88	106	1,88	131	1,88	68	64	60
Швидкий (R)	2,40	110	2,40	110	2,40	110	2,40	121	2,40	147	2,40	78	72	68
Потрійний (TR)	3,40	123	3,40	123	3,40	123	3,40	145	3,40	180	3,40	91	86	83
Тиск у лінії подачі	20 мбар		25 мбар		25 мбар		20 мбар		13 мбар			30 мбар	37 мбар	50 мбар

При температурі 15°C та 1013 мбар – сухий газ

P.C.I.G.20            37,78 МДж/м<sup>3</sup>  
P.C.I.G.25            32,49 МДж/м<sup>3</sup>  
P.C.I.G.2.350        27,20 МДж/м<sup>3</sup>

P.C.I.G.25.1        32,51 МДж/м<sup>3</sup>  
P.C.I.G.27            30,98 МДж/м<sup>3</sup>  
P.C.I.G.30            49,47 МДж/кг

Таблиця № 2. Адаптування під різні типи газу

Категорія приладу: I<sub>2HS</sub>, II<sub>2H3+</sub>, II<sub>2E3B/P</sub>, II<sub>2HS3B/P30,50</sub>, II<sub>2E1wLs3B/P</sub>

Пальник	Тип газу	Тиск	Діаметр сопла	Номінальна подача				Зменшена подача	
		мбар	1/100 мм	г/год	л/год	кВт	Ккал/год	кВт	Ккал/год
Додатковий	Природний G20	20	69	-	85,7	0,90	774	0,40	344
	Природний G25	25	69	-	99,7	0,90	774	0,40	344
	Природний G25.1	20	69	-	99,6	0,90	774	0,40	344
	Природний G27	20	75	-	104,5	0,90	774	0,40	344
	Природний G2.350	13	96	-	119	0,90	774	0,40	344
	Бутан G30	30	50	65	-	0,90	774	0,40	344
37		44	65	-	0,90	774	0,40	344	
50		43	65	-	0,90	774	0,40	344	



Напівшвидкий	Природний G20	20	97	-	179	1,88	1617	0,60	516
	Природний G25	25	97	-	208,3	1,88	1617	0,60	516
	Природний G25.1	25	97	-	208,1	1,88	1617	0,60	516
	Природний G27	20	106	-	218,5	1,88	1617	0,60	516
	Природний G2.350	13	131	-	248,8	1,88	1617	0,60	516
	Бутан G30	30	68	136	-	1,88	1617	0,60	516
		37	64	136	-	1,88	1617	0,60	516
50		60	136	-	1,88	1617	0,60	516	
Швидкий	Природний G20	20	110	-	228	2,4	2064	0,90	744
	Природний G25	25	110	-	265,9	2,4	2064	0,90	744
	Природний G25.1	25	110	-	265,7	2,4	2064	0,90	744
	Природний G27	20	121	-	278,8	2,4	2064	0,90	744
	Природний G2.350	13	147	-	317,6	2,4	2064	0,90	744
	Бутан G30	30	78	174	-	2,4	2064	0,90	774
		37	72	174	-	2,4	2064	0,90	774
50		68	174	-	2,4	2064	0,90	774	
Потрійний	Природний G20	20	123	-	323	3,4	2924	1,50	1290
	Природний G25	25	123	-	376,7	3,4	2924	1,50	1290
	Природний G25.1	25	123	-	376,5	3,4	2924	1,50	1290
	Природний G27	20	145	-	395	3,4	2924	1,50	1290
	Природний G2.350	13	180	-	450	3,4	2924	1,50	1290
	Бутан G30	30	91	247	-	3,4	2924	1,50	1290
		37	86	247	-	3,4	2924	1,50	1290
50		83	247	-	3,4	2924	1,50	1290	